

■ 一带一路

# 《习近平谈“一带一路”》 英、法文版首发式在北京举行

4月24日,《习近平谈“一带一路”》英、法文版首发式在北京举行。

《习近平谈“一带一路”》中文版由中央党史和文献研究院、中央文献出版社编辑出版,收入中国国家主席习近平2013年9月至

2018年7月这段时间内关于“一带一路”建设的重要文稿42篇,深刻阐述了“一带一路”倡议的指导原则、丰富内涵、目标路径等。为帮助国际社会更好理解和参与“一带一路”建设,中国外文局、外文出版社翻译出

版了该书英、法文版。

中共中央党史和文献研究院院务委员会委员陈理表示,“一带一路”倡议是一项伟大的创举,是中国贡献给世界的一项共同繁荣发展的方案和广受欢迎的国际公共产品。在第二届“一带一路”

国际合作高峰论坛举办前夕,出版《习近平谈“一带一路”》英、法文版,可谓恰逢其时,为国际社会了解中国提供了一个重要视角。

泰一中“一带一路”合作研究中心名誉主任苏拉西·塔纳唐、外文出版社专家大

卫·弗格森表示,在阅读学习、翻译审定《习近平谈“一带一路”》的过程中,更加真切地体会到,“一带一路”提供了一个引导世界走向全球化、走向和平安宁、走向稳定繁荣发展的大通道。

新华社

## 50吨液化石油气运进缅甸

本报讯(记者 熊瑛) 4月25日17:00,3辆满载的液化石油气罐车缓缓驶出口岸。这是中国石油首批进入南亚、东南亚市场的液化气产品,由云南石化生产,共50吨,将运往缅甸。这标志着中国石油液化气产品云南出口通道的正式打通,是云南石化国际化经营迈出的重要一步,是云南石化响应“一

带一路”建设号召的具体实践。

“通过不断加大高质量油气产品对南亚、东南亚市场的辐射力度,云南石化将着力深化与友邻国家在能源领域的经贸合作。”望着渐渐驶离的罐车,中石油云南石化有限公司营销调运部高级主管魏学勤说。

据介绍,此次出口的液

化石油气产品是云南石化运营后出厂的第一种核心产品。自2017年8月投入市场后,因其品质稳定,得到市场青睐,月销量达到2万吨左右。在云南石化积极实施国际化经营进程中,液化石油气的出口,进一步增加了云南石化出口产品品类,将有效拓宽云南产油气产品在南亚、东南亚的市场份额。



液化石油气罐车到达海关,驶出口岸。记者 周凡 摄

### 《告读者》

亲爱的读者:

感谢您对《中国·云南》新闻专刊的关注,为更好为您提供事关“一带一路”的新闻,特请您对本刊提出宝贵意见。这些意见主要包括您希望通过本刊获得“一带一路”哪一方面的新闻信息?新闻专刊在报道“一带一路”方面还有哪些可以改进的地方?怎样才能使新闻专刊“一带一路”相关新闻变得更有价值?更有吸引力?……或者其他相关问题及内容?

欢迎发送您的意见到以下信箱:1292930589@qq.com

《中国·云南》  
新闻专刊编辑部

## 云南主动服务融入取得实效

本报讯(记者 张若谷) 4月24日上午,“一带一路”国际合作高峰论坛中外媒体吹风会云南专场在国家会议中心举行。据悉,在“一带一路”国际合作框架下,云南省不断扩大与南亚东南亚国家的互利合作,在服务和平、开放、繁荣、创新、文明之路建设中取得积极成效。

主动服务和融入和平之路建设,扩大周边合作“朋友圈”。云南不断建立完善国际多边、双边合作机制,成为澜湄合作、大湄公河次区域经济合作(GMS)、孟中印缅地区合作的重要参与方和推动者,与湄公河5国全面建

立了双边合作机制。连续举办5届中国—南亚博览会,2018年举办首届中国—南亚合作论坛。

主动服务和融入开放之路建设,推进基础设施互联互通。中越、中老、中缅(瑞丽方向)高速公路云南境内段全部建成通车;中越铁路境内段建成通车,中老铁路全线开工建设,中缅铁路境内段加快建设;全省开通81条国际和地区航线。中缅油气管道全面贯通投运,与越南、老挝、缅甸实现局部电力联网贸易,国际通信服务范围覆盖周边8个国家。

主动服务和融入繁荣之路建设,深化多领域经

贸合作。云南聚焦发展这个根本性问题,寻求和扩大与周边国家利益汇合点,一批重点合作项目建设成效显著,与南亚东南亚国家经贸往来不断扩大,2018年全省完成进出口总额298.9亿美元;截至2018年,云南省在全球58个国家和地区投资设立了788个企业和机构,直接投资总额达104.21亿美元。

主动服务和融入创新之路建设,激发共同发展新动力。云南省沿边金融综合改革试验区建设成效明显,积极开展跨境人民币试点,在中国首批试点个人经常项下跨境人民币业务,业务范围已覆盖43

个国家和地区;强化与周边国家金融合作交流,富滇银行与老挝大众外贸银行合资成立老中银行;与周边国家科技创新合作也不断加强。

主动服务和融入文明之路建设,提升教育文化卫生交流水平。云南省打造“留学云南”品牌,来滇留学生规模达到1.88万人;“光明行”公益医疗活动成为中国对周边卫生合作的典范;组织各种大型会展、节庆活动,全方位展示“七彩云南·旅游天堂”的形象;部省合作共建和运营管理柬埔寨金边、缅甸仰光中国文化中心,搭建了海外国家级文化展示平台。